



WEDNESDAY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.08

"A Murder of Woes"

Mercoledì finisce nei guai con il preside Weems, ma questo è solo l'inizio dei suoi problemi. Per combattere un male antico, avrà bisogno dell'aiuto di tutti i suoi amici.

Scritto da:

Alfred Gough | Miles Millar

Regia di:

James Marshall

Data della diffusione:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

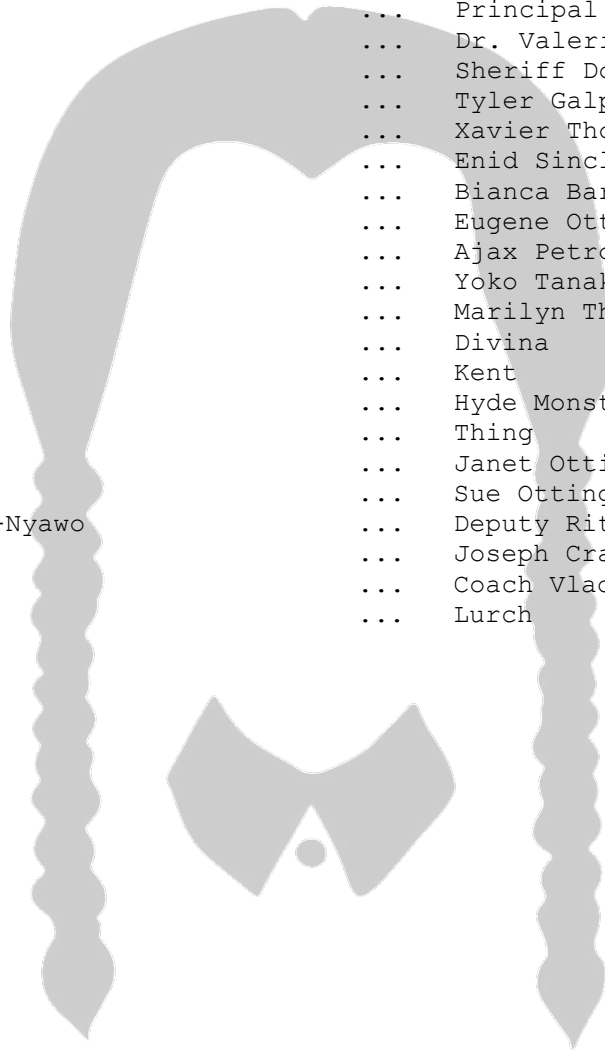
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Membri del cast

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropoulos
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster
Victor Dorobantu	...	Thing
Rina Mahoney	...	Janet Ottinger
Georgia Goodman	...	Sue Ottinger
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
William Houston	...	Joseph Crackstone
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
George Burcea	...	Lurch



1

00:00:28 --> 00:00:30
Ho letto il tuo biglietto.

2

00:00:30 --> 00:00:34
Da come sei scappata l'altra sera,
credevo non volessi più vedermi.

3

00:00:35 --> 00:00:38
Questo... è un appuntamento?

4

00:00:38 --> 00:00:39
È una sorpresa.

5

00:00:48 --> 00:00:52
Qui alla Nevermore,
l'amore era l'ultimo dei miei pensieri.

6

00:00:54 --> 00:00:56
Ma il tuo bacio...

7

00:00:57 --> 00:01:00
mi ha aperto gli occhi
e ora tutto ha un senso.

8

00:01:02 --> 00:01:05
Xavier mi aveva messa in guardia da te.

9

00:01:06 --> 00:01:07
È il colmo, no?

10

00:01:07 --> 00:01:11
Il colmo sarebbe stato incastrare Xavier
per omicidio con l'aiuto dell'Hyde.

11

00:01:14 --> 00:01:16
Aspetta... Non crederai mica...

12

00:01:16 --> 00:01:18
Non credo. Lo so.

13

00:01:18 --> 00:01:22
Kinbott l'avrà scoperto
durante una seduta e ti ha risvegliato.

14

00:01:22 --> 00:01:23
Perché l'hai uccisa?

15

00:01:24 --> 00:01:28
- Gli Hyde sono leali al padrone.
- Mercoledì, dai. È assurdo.

16

00:01:28 --> 00:01:31
Quel giorno sapevi che sarei andata
all'edificio delle assemblee.

17

00:01:33 --> 00:01:34
Ti ha mandato a spiarmi?

18

00:01:35 --> 00:01:36
Al Rave'N,

19

00:01:36 --> 00:01:40
l'hai avvertita che io ed Eugene
avevamo scoperto la caverna.

20

00:01:41 --> 00:01:42
Lei l'ha incendiata.

21

00:01:43 --> 00:01:46
E ha mandato te a finire il lavoro.

22

00:01:47 --> 00:01:49

Devo congratularmi, Tyler.

23

00:01:49 --> 00:01:51

Ferirti da solo alla villa dei Gates

24

00:01:52 --> 00:01:54

è stata una mossa magistrale.

25

00:01:54 --> 00:01:57

Smettila. Stai delirando. Ma ti senti?

26

00:01:57 --> 00:01:59

Non sono un mostro.

27

00:01:59 --> 00:02:00

Se lo pensi davvero,

28

00:02:00 --> 00:02:04

perché mi stai affrontando
da sola nel bosco?

29

00:02:04 --> 00:02:05

Chi dice che sono sola?

30

00:02:14 --> 00:02:16

Ok, non so a che gioco malato
stai giocando.

31

00:02:17 --> 00:02:19

- Ma me ne vado.

- No, invece.

32

00:02:20 --> 00:02:22

Tu vieni con noi.

33

00:02:44 --> 00:02:45

Ben svegliato.

34

00:02:47 --> 00:02:50

- Dove diavolo sono?

- Dove nessuno sentirà le tue grida.

35

00:02:50 --> 00:02:51

E queste catene?

36

00:02:51 --> 00:02:53

Non fare domande stupide.

37

00:02:54 --> 00:02:58

- Mercoledì, sei fuori. Sono un normale.

- È vero solo a metà.

38

00:03:01 --> 00:03:02

La riconosci?

39

00:03:02 --> 00:03:05

Se non mi fossi fatta distrarre
da mia madre al centro,

40

00:03:05 --> 00:03:07

avrei notato la tua molto prima.

41

00:03:08 --> 00:03:10

Tuo padre si innamorò di una reietta.

42

00:03:13 --> 00:03:15

Va bene, ma ciò non fa di me un mostro.

43

00:03:15 --> 00:03:17

Secondo la sua cartella clinica...

44

00:03:17 --> 00:03:20

- L'hai rubata?
- Tecnicamente, è stato Mano.

45
00:03:20 --> 00:03:23
L'ha trovata in garage.
Tuo padre non butta via niente.

46
00:03:25 --> 00:03:27
È nato tutto
dalla depressione post-partum.

47
00:03:27 --> 00:03:31
- Mia madre era gravemente bipolare.
- Non è vero.

48
00:03:31 --> 00:03:32
Era un Hyde.

49
00:03:32 --> 00:03:34
E tuo padre viveva nel terrore

50
00:03:34 --> 00:03:37
che tu avessi ereditato la patologia.

51
00:03:39 --> 00:03:41
Nessuno di voi
alzerà un dito per fermarla?

52
00:03:41 --> 00:03:45
Gente? Mi ha scritto Enid.
Thornhill si è insospettita.

53
00:03:45 --> 00:03:48
Tra quanto si trasformerà in quella... cosa?

54
00:03:48 --> 00:03:49
Non sono il mostro.

55

00:03:49 --> 00:03:50
So che lo sei.

56

00:03:50 --> 00:03:52
Ho avuto una visione.

57

00:03:53 --> 00:03:56
Mi accusi per una visione
che hai avuto dopo il nostro bacio?

58

00:03:56 --> 00:03:58
Quanto è affidabile?

59

00:03:59 --> 00:04:00
Che cosa fai?

60

00:04:01 --> 00:04:04
Una tortura leggera.
Tranquillo, non lascia cicatrici.

61

00:04:04 --> 00:04:07
- Mercoledì, aspetta...
- Aspetta. Sei seria?

62

00:04:08 --> 00:04:10
L'Hyde parla solo una lingua.

63

00:04:11 --> 00:04:12
Il dolore.

64

00:04:12 --> 00:04:13
- Aspetta! No!
- Mercoledì!

65

00:04:15 --> 00:04:16

Io me ne chiamo fuori!

66

00:04:17 --> 00:04:19

- Anche noi.

- No.

67

00:04:19 --> 00:04:20

- Aspetta.

- No.

68

00:04:21 --> 00:04:23

Mercoledì, non sono d'accordo.

69

00:04:23 --> 00:04:26

- Spieghiamo tutto a Weems.

- Non ci aiuterà.

70

00:04:26 --> 00:04:29

Tyler è sempre
un passo avanti a suo padre.

71

00:04:31 --> 00:04:32

Allora fallo da sola.

72

00:04:34 --> 00:04:37

No, non lasciarmi qui con lei!

Ti supplico!

73

00:04:46 --> 00:04:48

UNA SERIE NETFLIX

74

00:05:53 --> 00:05:57

Se insisto su sua madre o temi sensibili,
gli scatta qualcosa

75

00:05:57 --> 00:05:59

e diventa freddo e distaccato.

76

00:05:59 --> 00:06:01
Sembra un'altra persona.

77

00:06:02 --> 00:06:04
Sono molto preoccupata.

78

00:06:04 --> 00:06:06
Il trauma della perdita della madre

79

00:06:06 --> 00:06:09
lo ha segnato psicologicamente
più di quanto pensassi.

80

00:06:19 --> 00:06:21
- Pronto?
- Sceriffo Galpin.

81

00:06:22 --> 00:06:23
Abbiamo un problema.

82

00:06:24 --> 00:06:27
E si chiama Mercoledì Addams.

83

00:06:27 --> 00:06:30
Per cosa ti usa Kinbott?
O dovrei dire Laurel Gates?

84

00:06:30 --> 00:06:31
Mercoledì, ti prego.

85

00:06:31 --> 00:06:34
Le parti di corpi
nel seminterrato di casa dei Gates

86

00:06:35 --> 00:06:36

a cosa servono?

87

00:06:36 --> 00:06:38

Non capisco, perché mi fai questo?

88

00:06:45 --> 00:06:47

Controlliamo i riflessi.

89

00:06:47 --> 00:06:50

- Sono qui!

- Lontana da mio figlio! Gettalo.

90

00:06:51 --> 00:06:51

Gettalo.

91

00:06:54 --> 00:06:56

CONTEA DI JERICHO
COMMISSARIATO

92

00:06:58 --> 00:06:59

Firma qui.

93

00:07:07 --> 00:07:09

Lo sceriffo
non ti denuncerà per sequestro.

94

00:07:10 --> 00:07:12

Un miracolo, date le circostanze.

95

00:07:12 --> 00:07:13

Ci mancherebbe.

96

00:07:14 --> 00:07:15

Da quanto lo sa?

97

00:07:16 --> 00:07:17

Come, scusa?

98

00:07:17 --> 00:07:20

Lo sapeva già
quando le ho dato l'artiglio?

99

00:07:20 --> 00:07:22

Mercoledì, ora basta.

100

00:07:22 --> 00:07:24

Xavier Thorpe è l'Hyde.

101

00:07:24 --> 00:07:27

Abbiamo le prove, grazie a te.
Perciò chiuderò un occhio.

102

00:07:28 --> 00:07:30

- Tyler le si rivolterà contro.
- Andiamo.

103

00:07:38 --> 00:07:39

Vattene.

104

00:07:40 --> 00:07:41

Mercoledì, aspetta.

105

00:07:43 --> 00:07:45

Tyler! No, cosa fai?

106

00:07:46 --> 00:07:48

Devo parlarle, papà.

107

00:07:49 --> 00:07:50

Eravamo amici.

108

00:07:51 --> 00:07:53

Cosa può farmi in un commissariato?

109

00:07:59 --> 00:08:00

Fai veloce.

110

00:08:08 --> 00:08:09

Cosa vuoi?

111

00:08:11 --> 00:08:12

Ho una domanda.

112

00:08:15 --> 00:08:16

Come ci si sente?

113

00:08:17 --> 00:08:19

A fare cosa?

114

00:08:20 --> 00:08:22

A perdere.

115

00:08:26 --> 00:08:28

Sai, all'inizio,

116

00:08:28 --> 00:08:29

mi risvegliavo nudo,

117

00:08:30 --> 00:08:31

ricoperto di sangue,

118

00:08:32 --> 00:08:34

senza ricordi dell'accaduto.

119

00:08:35 --> 00:08:37

Ma col tempo,

120

00:08:38 --> 00:08:39
ho iniziato a ricordare...

121
00:08:40 --> 00:08:41
tutto.

122
00:08:43 --> 00:08:45
Il suono delle loro urla,

123
00:08:46 --> 00:08:48
il panico nei loro occhi

124
00:08:49 --> 00:08:52
e una paura così primordiale
che potevo sentirne il sapore.

125
00:08:57 --> 00:08:59
Ed era deliziosa.

126
00:09:03 --> 00:09:05
Non sai cosa ti aspetta.

127
00:09:37 --> 00:09:43
Lo sceriffo non ha sporto denuncia,
però pretende la tua espulsione immediata.

128
00:09:44 --> 00:09:46
Gli altri non c'entrano niente.

129
00:09:46 --> 00:09:48
Ho fatto tutto io.

130
00:09:49 --> 00:09:52
Sei protettiva per essere una
che dice di non avere amici.

131

00:09:52 --> 00:09:54
Non hanno avuto il coraggio di agire.

132
00:09:54 --> 00:09:57
Di sequestrare e torturare qualcuno?
Vorrei ben sperare.

133
00:09:57 --> 00:10:00
Si rende conto
che Tyler ha sventrato sei persone

134
00:10:00 --> 00:10:02
e conservato parti del loro corpo?

135
00:10:03 --> 00:10:05
Se mi avessi confidato i tuoi sospetti

136
00:10:05 --> 00:10:08
invece di fare di testa tua,
avremmo potuto collaborare.

137
00:10:08 --> 00:10:12
Perché abbiamo un bel rapporto
di fiducia e cooperazione.

138
00:10:15 --> 00:10:20
Ammiro la tua capacità di essere te stessa
e di fidarti del tuo istinto.

139
00:10:20 --> 00:10:23
Ma ciò ti rende anche
impaziente e impulsiva.

140
00:10:23 --> 00:10:26
Le tue azioni
non mi lasciano altra scelta.

141

00:10:26 --> 00:10:28
Tyler è l'Hyde.

142

00:10:29 --> 00:10:32
E ha incastrato Xavier.
Mi ha confessato tutto!

143

00:10:32 --> 00:10:34
Vorrei poterti credere.

144

00:10:38 --> 00:10:39
Sua madre era una reietta.

145

00:10:39 --> 00:10:42
Studiava qui, se la ricorderà.

146

00:10:42 --> 00:10:43
Era un Hyde!

147

00:10:43 --> 00:10:47
Francois. Donna adorabile,
ma non so come si identificasse!

148

00:10:47 --> 00:10:50
Mi dia tempo e dimostrerò
che lei e il figlio sono Hyde.

149

00:10:50 --> 00:10:51
Non c'è tempo

150

00:10:51 --> 00:10:53
e nemmeno spazio per negoziare.

151

00:10:55 --> 00:10:56
Prepara i bauli.

152

00:10:56 --> 00:10:59
Te li spediremo.
E inizia a salutare tutti.

153
00:11:00 --> 00:11:03
Prenderai il treno domani pomeriggio.

154
00:11:04 --> 00:11:07
Mi spiace che non ti sia ambientata
alla Nevermore.

155
00:11:09 --> 00:11:11
Sarà una grande delusione per tua madre.

156
00:11:16 --> 00:11:17
Come lo è per me.

157
00:11:25 --> 00:11:28
Xavier... non so quanto tempo abbiamo.

158
00:11:28 --> 00:11:31
Mano sta distraendo guardie e telecamere.

159
00:11:32 --> 00:11:33
Cosa ci fai qui?

160
00:11:34 --> 00:11:35
So che non sei l'Hyde.

161
00:11:36 --> 00:11:39
Tyler mi ha usata per incastrarti.
Il mostro è lui.

162
00:11:42 --> 00:11:43
Come lo sai?

163

00:11:45 --> 00:11:47
Una visione quando mi ha baciata.

164
00:11:49 --> 00:11:53
Mi fa piacere che tu te la sia spassata,
mentre ero in cella.

165
00:11:54 --> 00:11:55
Dovevo crederti.

166
00:11:55 --> 00:11:59
Visto il tuo legame psichico con l'Hyde,
mi chiedevo se avessi disegnato altro.

167
00:11:59 --> 00:12:02
- Che fosse utile.
- Vuoi il mio aiuto?

168
00:12:07 --> 00:12:09
Mi hai rovinato la vita.

169
00:12:13 --> 00:12:14
No.

170
00:12:15 --> 00:12:16
Volevo esserti amico.

171
00:12:18 --> 00:12:20
- Ecco cos'ho guadagnato.
- Non si tratta di noi.

172
00:12:20 --> 00:12:21
No, ma di te!

173
00:12:22 --> 00:12:24
Se ci sei di mezzo tu, ci si fa del male.

174

00:12:25 --> 00:12:26
Sei tossica.

175

00:12:28 --> 00:12:30
Non fai che peggiorare sempre tutto.

176

00:12:37 --> 00:12:40
- Sta per accadere qualcosa di brutto..
- Non m'importa!

177

00:12:41 --> 00:12:43
Vuoi impedirlo? Allora vai.

178

00:12:43 --> 00:12:45
Vattene lontano e non tornare.

179

00:12:47 --> 00:12:48
Hai capito?

180

00:12:49 --> 00:12:51
Se non sei qui, non accadrà.

181

00:12:53 --> 00:12:55
È l'unico modo per salvare tutti, ok?

182

00:12:56 --> 00:12:57
Vai via.

183

00:13:00 --> 00:13:01
Vattene!

184

00:13:34 --> 00:13:38
Incredibile, mi mancherà vedere
questi occhi senza vita ogni mattina.

185

00:13:38 --> 00:13:40
Non sarà lo stesso senza di te.

186
00:13:43 --> 00:13:45
Adesso andrai in stanza con Yoko.

187
00:13:45 --> 00:13:47
Finirò nel dimenticatoio.

188
00:13:47 --> 00:13:48
Mai.

189
00:13:49 --> 00:13:50
E tu?

190
00:13:51 --> 00:13:52
Ti scorderai di me?

191
00:13:54 --> 00:13:57
Enid... mi hai segnata
in maniera indelebile.

192
00:13:58 --> 00:14:02
Se avrò la nausea per un arcobaleno
o mi sanguineranno le orecchie per il pop,

193
00:14:03 --> 00:14:04
penserò a te.

194
00:14:07 --> 00:14:08
Grazie.

195
00:14:09 --> 00:14:10
Credo.

196
00:14:13 --> 00:14:16

Credevo che fidarsi degli altri
fosse da deboli.

197

00:14:16 --> 00:14:19

Che sarei rimasta inevitabilmente delusa.

198

00:14:22 --> 00:14:24

Ma la vera delusione sono stata io.

199

00:14:24 --> 00:14:26

Stai scherzando?

200

00:14:27 --> 00:14:29

Mi hai insegnato tantissimo.

201

00:14:30 --> 00:14:31

Comportamenti criminali a parte...

202

00:14:33 --> 00:14:35

c'è chi finge di fregarsene
dell'opinione altrui,

203

00:14:36 --> 00:14:37

tu, invece, te ne freggi davvero.

204

00:14:40 --> 00:14:44

Non è che hai un piano
per ribaltare la decisione di Weems?

205

00:14:45 --> 00:14:46

Xavier ha ragione.

206

00:14:47 --> 00:14:49

Se vado via, la profezia non si avvererà.

207

00:14:51 --> 00:14:54

Ma è inaccettabile
che Tyler sia ancora a piede libero.

208

00:14:56 --> 00:14:57
Se prova a fare qualcosa,

209

00:14:58 --> 00:15:01
c'è una scuola piena di gorgoni,
vampiri e lupi mannari

210

00:15:01 --> 00:15:02
pronta ad agire.

211

00:15:02 --> 00:15:04
Ce la caveremo, Mercoledì. Promesso.

212

00:15:07 --> 00:15:08
Nota positiva:

213

00:15:08 --> 00:15:11
mi hanno scritto le mamme di Eugene.
Si è risvegliato.

214

00:15:11 --> 00:15:13
Forse puoi passare a trovarlo.

215

00:15:20 --> 00:15:21
È tutto pronto.

216

00:15:23 --> 00:15:24
Mano...

217

00:15:24 --> 00:15:28
mi mancheranno i nostri tutorial di trucco
e mandami consigli d'idratazione.

218

00:15:29 --> 00:15:31
Restiamo in contatto, ok?

219
00:15:42 --> 00:15:43
Allora...

220
00:15:47 --> 00:15:48
Giusto.

221
00:15:48 --> 00:15:50
Non abbracciarci è il nostro rito.

222
00:16:02 --> 00:16:04
Non volevamo farti espellere.

223
00:16:04 --> 00:16:05
Ci dispiace.

224
00:16:06 --> 00:16:09
La Società Belladonna deve stare all'erta.

225
00:16:09 --> 00:16:10
O molta gente morirà.

226
00:16:13 --> 00:16:15
Sono arrivata giusto in tempo.

227
00:16:16 --> 00:16:19
Stavo scerbando i napelli
e ho perso la cognizione del tempo.

228
00:16:20 --> 00:16:22
Un regalo di addio.

229
00:16:23 --> 00:16:24
Oleandro bianco.

230

00:16:25 --> 00:16:26
Estremamente letale.

231

00:16:27 --> 00:16:29
Simboleggia il destino e il rinnovamento.

232

00:16:30 --> 00:16:32
Hai talento da vendere, Mercoledì.

233

00:16:32 --> 00:16:34
Mi aspetto grandi cose da te.

234

00:16:36 --> 00:16:37
Mercoledì.

235

00:16:38 --> 00:16:40
Ti scorterò personalmente sul treno.

236

00:16:41 --> 00:16:43
Ho un'ultima richiesta.

237

00:16:58 --> 00:16:59
Mercoledì!

238

00:17:00 --> 00:17:01
Eugene.

239

00:17:02 --> 00:17:04
Finalmente ti sei risvegliato.

240

00:17:04 --> 00:17:06
- Passavi sempre.
- Non dirlo a nessuno.

241

00:17:07 --> 00:17:09
Volevo dirti una cosa...

242

00:17:11 --> 00:17:14
Non dovevo andare al ballo,
dovevo venire con te.

243

00:17:14 --> 00:17:17
Quando la pista da ballo chiama,
bisogna rispondere.

244

00:17:19 --> 00:17:22
- Non è colpa tua, ma del mostro.
- Si chiama Hyde.

245

00:17:23 --> 00:17:25
È ancora a piede libero.
Non tornare a scuola.

246

00:17:25 --> 00:17:27
Nemmeno per le api.

247

00:17:28 --> 00:17:29
Questa volta devi darmi retta.

248

00:17:30 --> 00:17:32
I Ronzatori devono fare sciame.

249

00:17:35 --> 00:17:37
Quella notte nel bosco,

250

00:17:37 --> 00:17:39
hanno incendiato la caverna.

251

00:17:39 --> 00:17:41
Sì, è stata la dott.ssa Kinbott.

252

00:17:41 --> 00:17:43
Assurdo che sia stata lei.

253

00:17:43 --> 00:17:49
Non ricordo granché. Era vestita di nero
e mi sono rimasti impressi gli stivali.

254

00:17:49 --> 00:17:51
Cos'avevano di speciale?

255

00:17:52 --> 00:17:54
C'è stata un'esplosione di luce

256

00:17:54 --> 00:17:56
e, per un attimo,

257

00:17:56 --> 00:17:58
non mi sono sembrati neri,

258

00:17:59 --> 00:17:59
ma rossi.

259

00:18:20 --> 00:18:21
Mercoledì.

260

00:18:22 --> 00:18:23
Pensavo fossi già in viaggio.

261

00:18:24 --> 00:18:28
La smetta con questa messa in scena,
Laurel. Dovevo capirlo.

262

00:18:28 --> 00:18:31
Si è finta morta,
si è fatta assumere alla Nevermore,

263

00:18:31 --> 00:18:32
ha risvegliato un Hyde.

264

00:18:32 --> 00:18:35
Di solito ammiro le vendette ben eseguite.

265

00:18:35 --> 00:18:39
Ma la sua è esagerata,
anche per i miei standard elevati.

266

00:18:39 --> 00:18:41
Oddio.

267

00:18:41 --> 00:18:43
Weems aveva ragione.

268

00:18:44 --> 00:18:47
Hai bisogno di cure psichiatriche.

269

00:18:47 --> 00:18:51
Non puoi muovere accuse assurde
e pretendere non ci siano conseguenze.

270

00:18:51 --> 00:18:54
Saranno anche assurde... ma sono fondate.

271

00:18:55 --> 00:18:56
Tyler mi ha detto tutto.

272

00:19:03 --> 00:19:08
Pensavo erroneamente che Kinbott
l'avesse risvegliato con l'ipnosi.

273

00:19:08 --> 00:19:10
Ha usato
una sostanza chimica vegetale, no?

274

00:19:12 --> 00:19:14

Suo padre teneva un registro dei reietti.

275

00:19:14 --> 00:19:18

Le avrà svelato il segreto dei Galpin
quando era piccola.

276

00:19:18 --> 00:19:20

Perciò ha preso di mira Tyler.

277

00:19:20 --> 00:19:24

L'ha manipolato
mostrandogli chi era davvero sua madre.

278

00:19:24 --> 00:19:27

Lui non sapeva
che la verità non l'avrebbe reso libero.

279

00:19:27 --> 00:19:28

Mi dispiace tanto.

280

00:19:30 --> 00:19:32

L'avrebbe reso suo schiavo.

281

00:19:32 --> 00:19:35

Prima, l'ha incatenato nella caverna
per paura.

282

00:19:37 --> 00:19:40

Poi, lui si è sottomesso volontariamente.

283

00:19:40 --> 00:19:45

Kinbott aveva quasi scoperto la verità
e Tyler ha ucciso lei e incastrato Xavier.

284

00:19:47 --> 00:19:48
Basta così.

285
00:19:50 --> 00:19:53
Tyler, caro,
fai felice la mamma e zittiscila.

286
00:19:54 --> 00:19:54
Per sempre.

287
00:19:55 --> 00:19:56
Non le obbedirà.

288
00:19:56 --> 00:19:59
Tyler farebbe qualsiasi cosa per me.

289
00:20:01 --> 00:20:03
Ricordi cosa ti ho detto?

290
00:20:04 --> 00:20:05
Ti ho mostrato chi sei veramente.

291
00:20:08 --> 00:20:10
Quello che hanno fatto a tua madre...

292
00:20:12 --> 00:20:14
I reietti hanno fatto di te un mostro.

293
00:20:16 --> 00:20:19
Se odia solo i reietti,
perché uccide anche i normali?

294
00:20:21 --> 00:20:23
Sono pedine in un gioco più grande.

295
00:20:24 --> 00:20:26

Proprio come te, Mercoledì.

296

00:20:26 --> 00:20:29

Ancora una volta,
hai preso sotto gamba la situazione.

297

00:20:30 --> 00:20:31

Non saresti salita sul treno.

298

00:20:31 --> 00:20:34

Tyler ti avrebbe intercettata.

299

00:20:34 --> 00:20:36

Non sono arrivata in stazione.

300

00:20:37 --> 00:20:38

Può bastare?

301

00:20:46 --> 00:20:47

Il suo schiavo sarà in stazione.

302

00:20:48 --> 00:20:51

Non complicare
ulteriormente le cose, Marilyn.

303

00:20:53 --> 00:20:54

Mi chiamo Laurel!

304

00:21:06 --> 00:21:09

Preside Weems!

305

00:21:21 --> 00:21:25

- Avvelenamento da belladonna.
- Una fine azzecata, no?

306

00:21:50 --> 00:21:51

Tutto bene?

307

00:21:52 --> 00:21:55

Non ti metterai
a lupeggiare proprio ora, vero?

308

00:21:55 --> 00:21:57

C'è un'eclissi totale di luna.

309

00:21:57 --> 00:21:59

Sto bene... credo.

310

00:22:01 --> 00:22:02

Stare con te mi aiuta.

311

00:22:15 --> 00:22:19

- Ehi! Eugene, come stai?
- Hai visto Mercoledì?

312

00:22:20 --> 00:22:22

No, è partita nel pomeriggio.
Non è passata?

313

00:22:22 --> 00:22:25

Lei e la preside Weems
sono andate da Thornhill.

314

00:22:25 --> 00:22:27

Ma non ho più saputo nulla.

315

00:22:27 --> 00:22:29

Cosa c'entra Thornhill?

316

00:22:29 --> 00:22:33

C'è il suo zampino dietro tutto.
È il cattivo... la cattiva.

317

00:22:33 --> 00:22:35
È una persona cattiva.

318

00:22:35 --> 00:22:38
Ok. Io e Ajax controlliamo la serra.

319

00:22:38 --> 00:22:42
- Ehi, amico ape, ben svegliato.
- Cosa ci fa in stanza con te?

320

00:22:45 --> 00:22:46
Cosa...

321

00:22:50 --> 00:22:52
Rallenta! Cos'è successo?

322

00:22:56 --> 00:22:57
La preside Weems?

323

00:22:57 --> 00:22:59
- Enid, che c'è?
- Mercoledì?

324

00:23:00 --> 00:23:03
Tyler e Thornhill l'hanno rapita?

325

00:23:03 --> 00:23:04
Dove?

326

00:23:05 --> 00:23:06
La cripta di Crackstone?

327

00:23:08 --> 00:23:09
La Belladonna?

328

00:23:13 --> 00:23:14
Te lo spiego per strada.

329
00:23:16 --> 00:23:17
Andiamo.

330
00:23:17 --> 00:23:19
Gente?

331
00:23:20 --> 00:23:21
Calmati, Eugene.

332
00:23:22 --> 00:23:24
Quel gorgone è un cretino.

333
00:23:24 --> 00:23:26
Potrebbe essere pericoloso.

334
00:23:26 --> 00:23:29
Se Enid ha ragione
e hanno rapito Mercoledì...

335
00:23:29 --> 00:23:31
- Chiamiamo lo sceriffo.
- Devo andare.

336
00:23:31 --> 00:23:35
Mercoledì è la mia unica amica
e, se è nei guai, devo aiutarla.

337
00:23:35 --> 00:23:36
Nell'alveare si fa così.

338
00:24:16 --> 00:24:19
È come un déjà-vu, no?

339

00:24:20 --> 00:24:22
Ma io non piangerò come una bambina.

340
00:24:22 --> 00:24:25
Tyler, aspettami alla barca.

341
00:24:26 --> 00:24:26
Sì.

342
00:24:27 --> 00:24:29
Ascolta la tua padrona, da bravo Hyde.

343
00:24:37 --> 00:24:38
Devo ammetterlo,

344
00:24:39 --> 00:24:42
il numero da mutaforma di Weems
mi ha quasi ingannata.

345
00:24:43 --> 00:24:45
Ma, come diceva mio padre:

346
00:24:45 --> 00:24:49
"Per irretire un reietto,
devi raggirarlo".

347
00:24:50 --> 00:24:54
Sai, Joseph Crackstone
era un nostro antenato.

348
00:24:54 --> 00:24:57
Anche la sua è una stirpe di assassini.

349
00:24:57 --> 00:25:00
Joseph Crackstone era un visionario,

350

00:25:00 --> 00:25:02
dedito a proteggere i normali dai reietti,

351

00:25:02 --> 00:25:04
ma la sua vita fu stroncata

352

00:25:04 --> 00:25:07
dalla tua antenata, Goody Addams.

353

00:25:07 --> 00:25:10
E oltre il danno, pure la beffa:

354

00:25:10 --> 00:25:13
hanno costruito
quell'abominio di scuola sui suoi terreni.

355

00:25:19 --> 00:25:20
Tuttavia,

356

00:25:21 --> 00:25:23
nel corso dei secoli,

357

00:25:23 --> 00:25:26
la mia famiglia ha portato avanti
la missione di Crackstone.

358

00:25:27 --> 00:25:29
Mio fratello è morto per la causa.

359

00:25:30 --> 00:25:32
Io ho adottato un approccio diverso.

360

00:25:32 --> 00:25:33
Soprannaturale.

361

00:25:34 --> 00:25:38

Queste parti di corpi
servono a far risorgere Crackstone.

362

00:25:38 --> 00:25:42
L'unico che è quasi riuscito
a sterminare i reietti.

363

00:25:43 --> 00:25:45
I morti non si risvegliano.

364

00:25:45 --> 00:25:46
Ci ho provato.

365

00:25:47 --> 00:25:51
La tua antenata, Goody Addams,
direbbe il contrario.

366

00:25:51 --> 00:25:53
Il Libro delle ombre.

367

00:25:53 --> 00:25:55
Ha rubato lei
l'originale da Pilgrim World.

368

00:25:56 --> 00:25:59
Goody non solo ha ucciso Crackstone.

369

00:25:59 --> 00:26:01
Ma ha anche maledetto la sua anima.

370

00:26:03 --> 00:26:04
E io cosa c'entro?

371

00:26:06 --> 00:26:07
Mia cara Mercoledì,

372

00:26:08 --> 00:26:09
tu sei la chiave.

373

00:26:09 --> 00:26:13
Il tuo arrivo alla Nevermore
ha messo in moto il mio piano.

374

00:26:13 --> 00:26:18
Goody ha chiuso il sarcofago di Crackstone
con un sigillo di sangue.

375

00:26:18 --> 00:26:21
Solo una sua discendente può aprirlo.

376

00:26:21 --> 00:26:23
Tu sei la chiave.

377

00:26:23 --> 00:26:26
Una discendente viva
durante un'eclissi di luna totale.

378

00:26:26 --> 00:26:30
Quindi... ho atteso pazientemente

379

00:26:30 --> 00:26:34
e ti ho fatta sentire speciale,
fino al momento perfetto per sacrificarti.

380

00:26:38 --> 00:26:40
- Cavolo!
- Silenzio!

381

00:26:41 --> 00:26:43
Santiago, cosa c'è?

382

00:26:43 --> 00:26:44
Abbiamo un problema.

383

00:26:44 --> 00:26:47

Mi ha chiamato
la madre di Eugene Ottinger.

384

00:26:47 --> 00:26:51

- Succede qualcosa alla Nevermore.
- Manda un paio di pattuglie.

385

00:26:51 --> 00:26:52

Ecco il punto: non riesco.

386

00:26:52 --> 00:26:56

Ci hanno squarciato
le gomme delle auto. Di tutte.

387

00:26:56 --> 00:26:58

Ok, sto arrivando.

388

00:29:02 --> 00:29:04

Sono sangue del tuo sangue.

389

00:29:04 --> 00:29:09

Ti ho convocato per liberare il mondo
dai reietti una volta per tutte.

390

00:29:15 --> 00:29:18

La mia vendetta sarà rapida
e non lascerà scampo.

391

00:29:20 --> 00:29:21

Anche la mia.

392

00:29:23 --> 00:29:25

Goody Addams.

393

00:29:26 --> 00:29:28
Ancora mi perseguiti.

394

00:29:28 --> 00:29:31
Meriti lo stesso destino
che mi avevi imposto.

395

00:29:34 --> 00:29:36
Ora brucia tra le fiamme dell'Inferno.

396

00:29:39 --> 00:29:40
Dove devi stare.

397

00:29:53 --> 00:29:55
Sogni d'oro, Mercoledì!

398

00:30:04 --> 00:30:08
Non ci credo, sei in una società segreta
e non me l'avevi detto.

399

00:30:09 --> 00:30:11
Perché, insomma...

400

00:30:12 --> 00:30:13
è segreta.

401

00:30:15 --> 00:30:17
Bianca, Davina...

402

00:30:17 --> 00:30:18
e Kent?

403

00:30:19 --> 00:30:23
Davvero, persino Kent ne fa parte?
Quanto è esclusivo questo club?

404

00:30:23 --> 00:30:25
Allora, perché Thornhill
è una psicopatica?

405
00:30:25 --> 00:30:29
Ha ucciso Weems
e portato Mercoledì alla cripta.

406
00:30:29 --> 00:30:32
Dobbiamo mettere in salvo gli studenti
al più presto.

407
00:30:32 --> 00:30:34
Ecco cosa succederà.

408
00:30:34 --> 00:30:36
Usiamo l'allarme antincendio?

409
00:30:36 --> 00:30:39
Causerebbe panico
e allerterebbe Tyler e Thornhill.

410
00:30:39 --> 00:30:41
Come facciamo uscire tutti?

411
00:30:42 --> 00:30:44
Col canto delle sirene.

412
00:30:51 --> 00:30:53
Io e Mano cerchiamo Mercoledì.

413
00:30:54 --> 00:30:56
Ok, Belladonna per sempre.

414
00:30:59 --> 00:31:01
Avete anche uno schiocco segreto?

415
00:31:10 --> 00:31:12
Mercoledì.

416
00:31:15 --> 00:31:17
Sei qui per portarmi nell'aldilà?

417
00:31:17 --> 00:31:21
Bisogna pugnalarlo Crackstone
dritto al cuore avvelenato.

418
00:31:21 --> 00:31:24
È l'unico modo per eliminarlo per sempre.

419
00:31:24 --> 00:31:27
Hai perso la vista spettrale? Sto morendo.

420
00:31:28 --> 00:31:30
La tua collana. È un talismano potente.

421
00:31:32 --> 00:31:35
Madre dice che serve a evocare le visioni.

422
00:31:35 --> 00:31:40
Ed è un canale per evocare gli spiriti.
Mi permetterà di attraversarti e guarirti.

423
00:31:40 --> 00:31:43
Ma sappi che, se lo farò,
non mi vedrai mai più.

424
00:31:44 --> 00:31:46
La scuola ha bisogno di te.

425
00:32:39 --> 00:32:41
Perché ci fermiamo qui nel bosco?

426
00:32:42 --> 00:32:45
- Ha localizzato il suo mostriciattolo?
- Taci.

427
00:32:49 --> 00:32:50
Ehi, aspetti.

428
00:32:50 --> 00:32:52
Ehi! E io?

429
00:32:52 --> 00:32:53
Cosa...

430
00:32:54 --> 00:32:55
Stronzo!

431
00:32:57 --> 00:32:59
Su, procedete con calma, ma spediti, ok?

432
00:32:59 --> 00:33:01
- Ottimo! Proseguite.
- Bianca!

433
00:33:04 --> 00:33:05
Che cavolo succede?

434
00:33:06 --> 00:33:09
Il pericolo incombe su di noi,
scappa più veloce che puoi.

435
00:33:14 --> 00:33:16
Seguitemi. Forza, più in fretta.

436
00:33:32 --> 00:33:33
Oh, mio Dio!

437

00:33:34 --> 00:33:35
Oh, mio Dio!

438

00:33:36 --> 00:33:37
Sta succedendo!

439

00:33:40 --> 00:33:41
Mano, sto per lupeggiare!

440

00:33:55 --> 00:33:59
- Laurel ha detto che eri morta.
- Mi sento molto meglio.

441

00:33:59 --> 00:34:01
Sei come una blatta.

442

00:34:01 --> 00:34:03
È inutile che mi fai dei complimenti.

443

00:34:06 --> 00:34:07
Per te si mette male.

444

00:34:42 --> 00:34:43
Enid?

445

00:34:45 --> 00:34:45
Enid!

446

00:34:54 --> 00:34:55
Devo tornare a scuola.

447

00:35:02 --> 00:35:05
Attendevo questo momento,
significa tanto per la mia famiglia.

448

00:35:05 --> 00:35:07
Silenzio, donna!

449
00:35:08 --> 00:35:13
Sparisci dalla mia vista
o ti taglio la lingua da quella boccaccia!

450
00:35:15 --> 00:35:16
Mai incontrare i propri idoli.

451
00:35:27 --> 00:35:31
Estirperò voi abomini da questa Terra!

452
00:35:51 --> 00:35:52
Sì!

453
00:35:52 --> 00:35:53
Sì!

454
00:35:53 --> 00:35:55
Sì, Mano!

455
00:35:59 --> 00:36:01
NESSUN SERVIZIO

456
00:36:23 --> 00:36:24
Tyler.

457
00:36:24 --> 00:36:26
Figliolo, sei davvero tu?

458
00:37:36 --> 00:37:37
Saluti, colono.

459
00:37:41 --> 00:37:43
Come può il tuo cuore battere ancora?

460
00:37:44 --> 00:37:46
Che stregoneria demoniaca è questa?

461
00:37:46 --> 00:37:47
Stalle lontano!

462
00:38:01 --> 00:38:01
No!

463
00:38:04 --> 00:38:07
- Oddio!
- Sto bene. Vai. Fai uscire tutti!

464
00:38:09 --> 00:38:10
Vai!

465
00:38:10 --> 00:38:11
Ok!

466
00:38:15 --> 00:38:17
Forza, gente. Andiamo!

467
00:38:59 --> 00:39:01
Ti rispedisco all'Inferno.

468
00:40:13 --> 00:40:15
Una pistola a un duello di spada.

469
00:40:16 --> 00:40:18
La sua prima decisione sensata di oggi.

470
00:40:19 --> 00:40:21
Magari non ucciderò tutti i reietti,

471

00:40:21 --> 00:40:24
ma almeno ammazzerò te, Mercoledì.

472
00:40:52 --> 00:40:55
Ben ti sta
per aver minacciato la Nevermore.

473
00:40:55 --> 00:40:56
Stronza.

474
00:40:59 --> 00:41:01
I Ronzatori fanno sciame, no?

475
00:41:12 --> 00:41:13
Ora ci penso io.

476
00:41:14 --> 00:41:16
- Chiamo lo sceriffo?
- Non guardare, Eugene.

477
00:41:38 --> 00:41:39
Enid?

478
00:42:17 --> 00:42:18
Dov'è Mercoledì?

479
00:43:36 --> 00:43:41
FINE

480
00:43:41 --> 00:43:43
FINE?

481
00:44:04 --> 00:44:08
MA

482
00:44:28 --> 00:44:30

Mi scoccia ammetterlo,

483

00:44:30 --> 00:44:32
ma la preside Weems mi mancherà.

484

00:44:33 --> 00:44:35
Sapeva essere insopportabile.

485

00:44:37 --> 00:44:38
Ma era una dura.

486

00:44:39 --> 00:44:42
Ed è morta per ciò
che amava davvero, la scuola.

487

00:44:45 --> 00:44:47
Ha tutto il mio rispetto.

488

00:44:49 --> 00:44:50
Era una di noi.

489

00:45:02 --> 00:45:06
Ora che hanno annullato le lezioni,
dovrai venire da me a San Francisco.

490

00:45:06 --> 00:45:09
Ti garantisco nebbia
e pioggerellina costanti.

491

00:45:09 --> 00:45:10
Non tentarmi.

492

00:45:11 --> 00:45:11
Bianca.

493

00:45:13 --> 00:45:14

Ti devo un ringraziamento.

494

00:45:15 --> 00:45:17

Il prossimo anno vinceremo a schermo.

495

00:45:17 --> 00:45:20

Non gasarti per aver ucciso
un colono soprannaturale.

496

00:45:58 --> 00:46:00

Ti hanno rimesso in libertà.

497

00:46:01 --> 00:46:03

Sì. Hanno ritirato tutte le accuse.

498

00:46:05 --> 00:46:06

Senti...

499

00:46:06 --> 00:46:09

Quando ero in cella, ho detto tante... cose.

500

00:46:11 --> 00:46:14

Bisogna leggere le avvertenze
per diventare tuo amico. Ma...

501

00:46:14 --> 00:46:17

pochi si farebbero trafiggere
da una freccia per me.

502

00:46:18 --> 00:46:20

Benvenuta nel 21° secolo, Addams.

503

00:46:27 --> 00:46:28

C'è già il mio numero.

504

00:46:29 --> 00:46:31

Che mossa sfacciata.

505

00:46:32 --> 00:46:33
Non aspettarti che ti chiami.

506

00:46:34 --> 00:46:36
No, figurati.

507

00:46:38 --> 00:46:39
Basta un messaggio.

508

00:46:42 --> 00:46:43
Sai cos'è?

509

00:46:46 --> 00:46:47
Ciao, Xavier.

510

00:46:51 --> 00:46:53
Ehi, torni il prossimo semestre?

511

00:46:56 --> 00:46:57
Sì? No? Forse?

512

00:47:17 --> 00:47:20
NUMERO SCONOSCIUTO
NUOVO MESSAGGIO

513

00:47:26 --> 00:47:31
TI TENGO D'OCCHIO.

514

00:47:31 --> 00:47:33
Il mio primo stalker.

515

00:47:34 --> 00:47:38
Forse questa vacanza obbligata
sarà migliore del sperato.

516

00:47:40 --> 00:47:42
A differenza del mio romanzo,
ci sono questioni in sospenso,

517

00:47:42 --> 00:47:44
domande senza risposta,

518

00:47:44 --> 00:47:47
segreti in agguato
dietro gli angoli bui di Jericho.

519

00:47:53 --> 00:47:56
Laurel Gates e Tyler
erano pedine in un gioco più grande?

520

00:47:57 --> 00:48:00
Lo stalker di oggi
sarà la mia nemesis di domani?

521

00:48:04 --> 00:48:07
So che morite dalla voglia di saperlo.

WEDNESDAY



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.